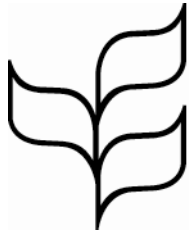




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/VIII/16
16 December 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议
的生物多样性公约缔约方大会
第八次会议
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆
议程项目12

卡塔赫纳生物安全议定书缔约方通过的决定

VIII/16. 无意中造成的越境转移和应急措施 (第17条)

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会，

1. 通过本决定附件所载“无意中造成的越境转移”和“非法越境转移”术语的工作定义，并认为 为便利执行《议定书》的目的而使用工作定义是适当的；
2. 鼓励缔约方在完成国家报告时使用“无意中造成的越境转移”和“非法越境转移”的工作定义；
3. 促请缔约方在发生释放导致或可能导致无意中造成的改性活生物体越境转移有可能对生物多样性的保护和可持续利用产生重大不利影响时，将信息和现有应急措施机制指南提交生物安全信息交换所；
4. 注意到改性活生物体检测和识别培训手册草稿；
5. 邀请缔约方提供有关其在检测和识别改性活生物体方面的能力和需要的信息，包括一份实验室清单及其具体活动；
6. 鼓励缔约方建立有效机制，用于支持取样、检测和识别工作流程，例如给予边界管制官员和实验室适当授权，对改性活生物体进行取样、检测和识别，确保实验室不断运作并收到高质量的检测样本；

7. 又鼓励缔约方建立、支持和参加区域和次区域改性活生物体检测网络，以促进这个领域的技术合作，在资金允许的情况下，向这些网络提供主办培训讲习班的机会，例如通过生物安全专家名册这样做，并请全球环境基金为主办讲习班提供资金；

8. 邀请缔约方向生物安全专家名册提名改性活生物体检测和识别领域的专家；

9. 鼓励缔约方、其他国家政府和相关组织向生物安全信息交换所提供资料，说明用于检测和识别改性活生物体的方法，特别着重验证方法；

10. 请执行秘书：

(a) 在资源允许的情况下，继续组织侧重改性活生物体检测和识别的实验室网络在线讨论和面对面会议；

(b) 在资源允许的情况下，继续与有关组织合作，举办区域和次区域能力建设活动，例如改性活生物体取样、检测和识别方面的在线培训和面对面讲习班，并明确强调以下课题：(一) 边界取样，包括培训；(二) 建立和维护质量保证和质量控制系统；(三) 改性活生物体分析报告的解读；(四) 环境取样；(五) 编制参考材料；(六) 验证程序；(七) 不确定性的衡量；

(c) 同检测和识别改性活生物体实验室网络合作，继续迅速进行培训手册草稿工作，并以所有正式语文提供草稿，供作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议审议，以便在最后正式出版前获得核准；

(d) 改进检测和识别改性活生物体方法的用户界面，以建立一个可搜索和有索引的数据库，并经常视需要更新其内容；

(e) 在生物安全信息交换所内建立一个系统，用于方便地发现与改性活生物体的检测和识别有关的能力建设培训机会；

(f) 使第四次国家报告草案格式中相关问题的措辞与本决定附件所载工作定义一致。

附件

关于“无意中造成的越境转移”和“非法越境转移”的工作定义¹

“非法越境转移”指的是违反有关缔约方为执行《议定书》而采取的国内措施进行的改性活生物体越境转移。

“无意中造成的越境转移”指的是无意中跨越了某个缔约方的国界，造成改性活生物体释放的越境转移。只有在所涉改性活生物体可能对生物多样性的保护和可持续利用产生重大有害影响的情况下，才对此种越境转移适用《议定书》第 17 条的规定，同时顾及受影响或可能受影响国家的人类健康风险。

¹ 这些工作定义取代先前的任何草案，包括履约委员会提出的草案。